

LEVITICO

Israelerãra Egipto druadeba êdrasidaa 1445 poa Jesu todi naêna. Maãbe jedeco uméne Sinai êjũãne jũêne wãsidea. Sinai eyade ãcõrêba naã Levitico cartada Moisea babisia (27:34). Naã cartade ãcõrêba Moisea jarasia sãwã sacerdoterãba odida panada. Naã cartara Levitico abadaa israelerã sacerdoterãra Levideba yõpedada bërã.

Dadji êberã bedede naã Levitico cartadebemada b́ eropanã israelerãba cadjirua opedada carea ãcõrêa diadida panananebemada. ãdjia diapedadada sacerdoterãba ãcõrêa babue diabadjidaa (1:1neba aba 6:7daa). Maãare b́ eropanã ãcõrêba cadjirua quĩrãdoabari ewaride sãwã sacerdoterãba odida pananada (capítulo 16). Maãare b́ eropanã sãwã israelerãba ãdji ewari droma beara odida pananada (capítulo 23). Jĩrũare b́ eropanã sacerdoterãba ãbĩrã ãcõrê wua de coadida panananebemada idjaba êberãba ãcõrê biẽ jaradadebemada (capítulo 24).

Sãwã animarã ãcõrêa babue diaida b́debema

¹ ãcõrêba idji wua dedeba Moisea jarasia:

² -Israelerãa nãwã jaradua: “Abããba idji animarãnebemada ãcõrêa diaibããã, pacada, ovejada, wa chiwatuda diaida b́ãã.

³ Pacada babue diaibããã, dji umaquĩrãdrã diaida b́ãã. Maã pacara jũma bia bãida b́ãã. Maãra ãcõrê wua dede eda wãbadamaa edeida b́ãã idjia diabãããã ãcõrêba bia unumãrẽã.

4 Dji diabara ba idji jawara paca boro lar ba ida ba. Mawã Acõrêba ma pacara dji eberã cacuabari edaya idjia cadjirua oda quirãdoai carea.

5 Maãbe Acõrê quirãpita pacara o arãgo beaida ba. Maãne Aaroã warrarã sacerdoterãba dji oara piadapeda animarã babue diabada orroza jãpoëida panã Acõrê wua de quirãpe.

6 Dji diadaba pacara epapeda, drapetapeda tãcuaida ba.

7 Mawã o ba de sacerdote Aaroã warrarãba animarã babue diabada lar tabara uruga nãmãnida panã.

8-9 Dji diadaba paca jãsira, dji jãrũ sida baidoba sagãida ba. Sagãacarea Aaroã warrarã sacerdoterãba maãgara, dji animarã tãcuadara, dji borora, dji draga sida animarã babue diabadade taba uruga nãmã lar ba dapeda jũma babue diadida panã. Maã paca babue diabara Acõrêba bia unuya.*

10 Aba ba idji animarãnebema ovejada wa chawatuda Acõrêba babue diaibara, dji umaquirãdra diaida ba. Maã animarãra jũma bia ba ida ba.

11 Maãra Acõrê quirãpita animarã babue diabada jawa araare o arãgo beaida ba. Maãne Aaroã warrarã sacerdoterãba dji oara piadapeda animarã babue diabada orroza jãpoëida panã.

12-13 Dji diadaba animarãra drapetapeda tãcuaida ba. Tãcuapeda dji jãsira, dji jãrũ sida baidoba sagãida ba. Maãgara, dji animarã tãcuadara, dji borora, dji draga sida sacerdoteba

* **1:8-9** Maã paca babue diabara Acõrêba bia unuya. Hebreo bedeade ba ba: "Maã babue diadara Acõrêba bia ãya."

animarã babue diabadade tɫɫ uruga nũmɫ ʎrʎ
 ɫɫpeda jũma babue diaida ɫɫa. Maʎ animarã
 babue diabɫɫara ʎcõrẽba bia unuya.

¹⁴ Aɫɫaba ʎbanada ʎcõrẽa babue diaibɫɫa,
 puchirãda wa putujuda diaida ɫɫa.

¹⁵ Sacerdoteba maʎ ʎbanara animarã babue dia-
 badamaa edepeda otapuya beaida ɫɫa. Beapeda
 dji borora animarã babue diabadade babueida
 ɫɫa. Dji oara animarã babue diabada orrode
 zowuabida ɫɫa.

¹⁶ Maʎbe carabapeda, jẽsapeda dji jʎsida, dji cara
 sida animarã babue diabada orrocawa ɫɫida ɫɫa
 dji tɫɫ pora ɫɫmaa.† Dji tɫɫ porara animarã
 babue diabada ʎmãdau odjabariare ɫɫa.

¹⁷ Maʎbe dji ide jidapeda ʎbanara drawe ewara
 cobɫida ɫɫa. Mãwã cobɫpeda animarã babue
 diabadade babue diaida ɫɫa. Maʎ ʎbana babue
 diabɫɫara ʎcõrẽba bia unuya.”-

2

Néudebema sãwã ʎcõrẽa diadida pana

¹ Aɫɫaba idji néudebema harina odada ʎcõrẽa
 diaibɫɫa, dji biara ɫɫa harinada diaida ɫɫa. Maʎ
 harina ʎrʎ nedragada weapeda incienso querada
 ʎrʎ cobɫida ɫɫa.

² Maʎra idjia Aaroʎ warrarã sacerdoterãmaa
 edeida ɫɫa. Maʎ harinanebemada sacerdoteba
 jɫwa baratɫma aba edaida ɫɫa nedraga bara id-
 jaba jũma dji incienso quera bara. Maʎɫara ani-
 marã babue diabada ʎrʎ babue diaida ɫɫa. Maʎ
 maãrĩ babue diabɫɫadeba acɫbi ɫɫa jũma maʎ

† **1:16** Hebreo bedede maʎ versículora ebuda ɫɫẽa.

harinara Ñcõrẽa dia ðada. Mañ babue diabara Ñcõrẽba bia unuya.

³ Mañ harinanebemada maãrĩ Ñcõrẽa babue diada bẽrã jũma dji ðeda sida Ñcõrẽ itea ðesia. Mañ bẽrã ababe Aaroõba idji warrarã biða arima codida panãa.

⁴ Abaaba pañ ãbudada Ñcõrẽa diaibara, dji biara ða harina oðada diada ða. Mañ paãra ãsãbari neẽ ðaida ða. Nedraga bara oida ða wa nedragaba ãrã paraida ða.

⁵ Jiorro pewedeo oðade pañ ãbudada diade edeibara, dji biara ða harina nedraga bara oðada diada ða. Maãgãra ãsãbari neẽ ðaida ða.

⁶ Mañ paãra jũma cõrãcuapeda nedragada ãrã weida ða, Ñcõrẽa diai bẽrã.

⁷ Pañ cuguruðe ãbudada diade edeibara, dji biara ða harina nedraga bara oðada diada ða.

⁸ Mañ pañ ãbudadebemada dji Ñcõrẽa diabara sacerdoteama edepeda sacerdoteba animarã babue diabadama edeida ða.

⁹ Maãbe maãrĩ edapeda maãgãra animarã babue diadade Ñcõrẽa babue diada ða. Mañ maãrĩ babue diabara acãbi ða jũma mañ paãra Ñcõrẽa dia ðada. Mañ pañ babue diabara Ñcõrẽba bia unuya.

¹⁰ Mañ pañnebemada maãrĩ Ñcõrẽa babue diada bẽrã jũma dji ðeda sida Ñcõrẽ itea ðesia. Mañ bẽrã ababe Aaroõba idji warrarã biða arima codida panãa.

¹¹ Bãrã néudebemada Ñcõrẽa diadade pañ ãsãbari bara ðada diacara panãa, pañ ãsãbarida, urrajõ sida Ñcõrẽa babue diacara panã bẽrã.

12 Bārãba naãrã ewabΛdaðebemada Ñcõrãa diabΛdaðe pañ êsãbari bara, urrajõ bara diaðida panΛa. BaribΛrΛ animarã babue diabadaðe babue diacara panΛa, Ñcõrãba bia unuẽ bẽrã.

13 Jũma bãrã néudebemada Ñcõrãa diabΛdaðe tã bara diaðida panΛa. Tã neẽ bΛra diacara panΛa. Tãba cawabi bΛa Ñcõrãba bãrã ume beðea bΛðada jõéda. Mañ bẽrã jũma Ñcõrãa diabΛdara tã bara baida bΛa.

14 Bārãba naãrã ewabΛdaðebemada Ñcõrãa diabΛdaðe jututiadapeða tẽũnada Ñcõrãa diaðida panΛa.

15 Mañ ãrã nedragada weaðapeða incienso quera ãrã cobΛðida panΛa, Ñcõrãa diaði bẽrã.

16 Sacerdoteba mañnebemada Ñcõrãa babue diaida bΛa dji nedraga bara idjaba jũma dji incienso quera bara. Mañ maãrã babue diabΛrΛðeba acΛbi bΛa jũma mañ jututiadara Ñcõrãa dia bΛda.

3

Ñcõrã ume necai bai carea sãwã animarã diaida bΛ

1 AbaΛba Ñcõrã ume necai bai carea pacada diaibΛrΛ, dji umaquĩrãda wa dji wẽrãda diaida bΛa. Mañ pacara jũma bia baida bΛa.

2 Dji dia bΛba idji jΛwara paca boro ãrã bΛpeða o ãrrãgo beida bΛa Ñcõrã wua dede eða wãbada caita. Mañbe Aaroã warrarã sacerdoterãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza biða jĩãpoðida panΛa.

3-4 Dji dia bΛba dji tΛrida, bitedabema dragada, cotruada umena dji draga bara, nequima

sida Aaroã warrarãa diaida ðΛΛ Æcõrãa babue diadamãrãã.

⁵ Adjirãba jũma maãgΛra animarã babue diabadade Æcõrãa babue diadida panΛΛ animarã bá nũmΛcãda ãrã.* Maã babue diabΛrΛra Æcõrãba bia unuya.

⁶ AbΛΛba Æcõrã ume necai ðai carea ovejada wa chiwatuda diaibΛrΛ, dji umaquãrãda wa dji wãrãda diaida ðΛΛ. Maãra jũma bia ðaida ðΛΛ.

⁷ Ovejada diaibΛrΛ, Æcõrã quãrãpita edeida ðΛΛ.

⁸ Idji jΛwara oveja boro ãrã ðΛpẽda o ãrrãgo beaida ðΛΛ Æcõrã wua de quãrãpe. Maãbe Aaroã warrarãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza ðida jãpõẽda panΛΛ.

⁹⁻¹⁰ Dji dia ðΛba dji dragada, dji dru carraya tΛdada, dji tΛrida, cotrua umena dji draga bara, nequima sida sacerdoterãa diaida ðΛΛ Æcõrãa babue diadamãrãã.

¹¹ Sacerdoteba jũma maãgΛra animarã babue diabadade Æcõrãa babue diaida ðΛΛ. Maã babue diabΛrΛra Æcõrãa djico diabΛrΛ quãrãca ðΛΛ.

¹² Æcõrã ume necai ðai carea dia ðΛba chiwatuda diaibΛrΛ, Æcõrã quãrãpita edeida ðΛΛ.

¹³ Mama idji jΛwara chiwatu boro ãrã ðΛpẽda o ãrrãgo beaida ðΛΛ Æcõrã wua de quãrãpe. Maãbe Aaroã warrarãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza ðida jãpõẽda panΛΛ.

¹⁴⁻¹⁵ Dji dia ðΛba dji tΛrida, cotruada umena dji draga bara, nequima sida sacerdotea diaida ðΛΛ

* **3:5** Æcõrã ume necai ðai careabema animarã diai naẽna dji dia ðΛba naãrã Æcõrãa dewara animarãda jũma babue diaida ðΛΛ. Capítulo 1ne maãnebemada ðΛ ðΛΛ.

Ãcõrẽa babue diamãrẽã.

¹⁶ Maãbe sacerdoteba jũma maãgΛra animarã babue diabadade Ãcõrẽa babue diaida ʙΛa. Maã babue diabΛrΛra Ãcõrẽa djico diabΛrΛ quĩrãca ʙΛa. Ãcõrẽba maãra bia unuya. Jũma dji dragada Ãcõrẽa babue diaida ʙΛa.

¹⁷ Idiba ãtaa naã bedeeda ãjã odida panΛa: bãrã wãbΛdaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbΛdarã bida animarã dragada, oa sida cocara panΛa.

4

Cadjirua oda carea cãrẽda Ãcõrẽa diaida ʙΛ

¹ Idjaba Ãcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa nãwã jaradua: “AʙaΛba cadjirua oi crĩchaẽ ʙΛde Ãcõrẽ leyda ãi oibΛrΛ, maã cadjirua oda carea nãwã oida ʙΛa:

³ Sacerdote dji dromaara ʙΛba mãwã cadjiruada oibΛrΛ, puru sida Ãcõrẽ quĩrãpita bedeede ʙaya. Maã cadjirua oda carea paca umaquĩrã zaqueda Ãcõrẽa babue diaida ʙΛa. Maã pacara jũma bia ʙaida ʙΛa.

⁴ Maãra Ãcõrẽ wua dede eda wãbada quĩrãpe edepeda idji jΛwara paca boro ãrã ʙΛpeda o ãrrãgo beaida ʙΛa Ãcõrẽ quĩrãpita.

⁵ Maãbe dji oada maãrĩ edapeda Ãcõrẽ wua dede eda edeida ʙΛa.

⁶ Mama eda idji jΛwa jĩwĩnĩra maã oade ʙeguea edapeda ʙarima siete Ãcõrẽ quĩrãpita jĩãpoida ʙΛa wua eatΛ jira ʙΛ quĩrãpe.

⁷ Maãbe quera bá diabadade cachu quĩrãca ʙeara maã oaba soaida ʙΛa Ãcõrẽ quĩrãpita. Ãcõrẽ wua dedeba dajadaa zepeda dji eda wãbada

quĩrãpe paca oa bẽdara animarã babue diabada cobΛ caita jũma weaida bΛa.

8-9 Maλbe cadjirua oða carea paca beada bitedabema dragada jũma edaida bΛa: dji tΛrida, cotruada umena dji draga bara, nequima sida.

10 (Ãcõrẽ ume necai bai carea animarã draga edabari quĩrãca oida bΛa.) Edapeda jũma maλgΛra animarã babue diabadae Ãcõrẽa babue diaida bΛa.

11-12 Pacadebema bẽdara israelerã duanΛmaΛba jũma ãyã edeida bΛa: dji eda, dji djarada, dji boroda, dji jĩrũda, jũma bitedabemada, dji ã sida. Jũma maλgΛra edeida bΛa animarã babueda pora cuabadamaa. Maλ pora ãrã tΛbΛ cajẽrãpeda pacara jũma babueida bΛa.

13 Cadjirua oi crĩchaẽ bΛde Israel puruba Ãcõrẽ leyda ãi oibΛrΛ, cadjirua oðara adua bΛmĩna Ãcõrẽ quĩrãpita bedede baya.

14 BaribΛrΛ puruba cawasira, maλ cadjirua carea paca umaquĩrã zaqueda Ãcõrẽ wua demaa edeida bΛa babue diabi carea.

15 Maλbe Ãcõrẽ quĩrãpita israelerã bororãba ãdji jΛwara paca boro ãrã bΛdapeda o ãrrãgo beadida panΛa.

16 Maλbe sacerdote dji dromaara bΛba dji oada maãrĩ Ãcõrẽ wua dede eda edeida bΛa.

17 Mama eda idji jΛwa jĩwĩnĩra maλ oade beguea edapeda b̄arima siete Ãcõrẽ quĩrãpita jĩãpoida bΛa wua eatΛ jira bΛ quĩrãpe.

18 Maλbe Ãcõrẽ quĩrãpita quera bá diabadae cachu quĩrãca b̄eara maλ oaba soaida bΛa. Ãcõrẽ wua dedeba dajadaa zepeda dji eda wãbada

quĩrãpe paca oa bẽdara animarã babue diabada cobΛ caita jũma weaida bΛa.

19 Maλbe paca bitedabema dragada jũma edapeda animarã babue diabadaẽ Ācõrẽa babue diaida bΛa.

20 Idjia oida bΛa ara idji cadjirua carea oda quĩrãca. Sacerdoteba mãwã oida bΛa bãrãba cadjirua opedada carea. MãwãbΛrΛ Ācõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya.

21 Maλbe pacadebema bẽdara israelerã duanΛmaλba ãyã edepeda jũma babueida bΛa ara idji cadjirua carea beada paca ãyã edepeda jũma babueda quĩrãca. Mãwã oida bΛa mã pacara beada bẽrã Israel puruba cadjirua oda carea.

22 Cadjirua oi crĩchaẽ bΛde bãrã bororãnebemaba Ācõrẽ leyda ãi oibΛrΛ, cadjirua odara adua bΛmĩna Ācõrẽ quĩrãpita bedede baya.

23 BaribΛrΛ cadjirua odada cawasira, chiwatu dji umaquĩrãda edeida bΛa Ācõrẽ quĩrãpita babue diabi carea. Mã chiwatura jũma bia baida bΛa.

24 Animarã babue diadi careabema beabadama idji jΛwara chiwatu boro ãrã bΛpeda Ācõrẽ quĩrãpita o Λrrãgo beaida bΛa idjia cadjirua oda carea.

25 Maλbe sacerdoteba mã cadjirua carea beada chiwatu oade idji jΛwa jĩwĩnĩra bẽguea edapeda animarã babue diabadaẽ cachu quĩrãca bẽara soaida bΛa. Chiwatu oa bẽdara animarã babue diabada cobΛ caita jũma weaida bΛa.

26 Maλbe jũma dji draga bitedabemada Ācõrẽa babue diaida bΛa Ācõrẽ ume necai bai care-

abema animarã dragada babue diabari quĩrãca.*
MaãgΛra sacerdoteba oida bΛa bãrã boroba cad-
jirua oða carea. MãwãbΛrΛ ãcõrẽba maã cadjiru-
ara quĩrãdoaya.

27 Cadjirua oi crĩchaẽ bΛde bãrãnebemaba ãcõrẽ
leyda ãĩ oibΛrΛ, cadjirua oðara adua bΛmĩna ãcõrẽ
quĩrãpita bedeaðe baya.

28 BaribΛrΛ cadjirua odada cawasira, chiwatu
wẽrãda edeida bΛa ãcõrẽ quĩrãpita babue diabi
carea. Maã chiwatura jũma bia baida bΛa.

29 Animarã babue diadi careabema beabadama
idji jΛwara chiwatu boro ãrã bΛpeða o ãrrãgo
beaida bΛa idjia cadjirua oða carea.

30 Maãbe sacerdoteba chiwatu oaðe idji
jΛwa jĩwĩnĩra beguea edapeða animarã babue
diabadaðe cachu quĩrãca beara soaida bΛa.
Chiwatu oa beðara animarã babue diabada cobΛ
caita jũma weaida bΛa.

31 Maãbe dji dragada jũma edaida bΛa ãcõrẽ
ume necai bai careabema animarã draga edabari
quĩrãca. Edapeða dji dragara animarã babue
diabadaðe jũma babue diaida bΛa ãcõrẽba bia
unumãrẽã. MaãgΛra sacerdoteba oida bΛa abΛba
cadjirua oða carea. MãwãbΛrΛ ãcõrẽba maã cad-
jiruara quĩrãdoaya.

32 AbΛba chiwatu cãyãbara ovejada idjia cad-
jirua oða carea babue diabi quĩrãã bΛbΛrΛ, oveja
wẽrãda edeida bΛa. Maã ovejara jũma bia baida
bΛa.

33 Animarã babue diadi careabema beabadama
idji jΛwara oveja boro ãrã bΛpeða o ãrrãgo beaida

* 4:26 Levitico capítulo 3.

ħΛa idjia cadjirua oða carea.

³⁴ Maħbe sacerdoteba maħ cadjirua carea oveja beada oade idji jΛwa jīwīnīra beguea edapeda animarā babue diabadađe cachu quīrāca ħeara soaida ħΛa. Oveja oa ħedara animarā babue diabada cobΛ caita jūma weaida ħΛa.

³⁵ Maħbe dji dragada jūma edaida ħΛa Ācōrē ume necai ħai careabema animarā draga edabari quīrāca. Edapeda dji dragara Ācōrēa jūma babue diaida ħΛa animarā babue diabadađe bá nūmΛcāda animarā ħrĶ. MaħgΛra idjia oida ħΛa abΛba cadjirua oða carea. MāwābΛrΛ Ācōrēba maħ cadjiruara quīrādoaya.

5

¹ Bārā bororāba ĩberā cawa obΛdade abΛda trĶnibΛrΛ, maħgΛ ĩberāba ununada wa ūrīnada jaraĳbΛrΛ cadjiruada o ħΛa. Maħ carea bedede ħaya.

² Bārāba cocara panΛ animarā mēābemada, daupēbadada, wa jāne wābada beudada abΛba waraibΛrΛ, waradada adua ħΛmīna maħ ĩberāra Ācōrē quīrāpita biĳ ħeda ħērā bedede ħΛa.*

³ AbΛba Ācōrē quīrāpita biĳ ħΛ ĩberāda waraibΛrΛ wa maħ ĩberānebemada waraibΛrΛ, māwā waradara adua ħΛmīna cawabΛrΛđe bedede ħaya.†

⁴ AbΛba quīrācuita crīchaĳne bariduade oida wārāneba jaraibΛrΛ, māwā jarađara quīrādoaimīna cawabΛrΛđe Ācōrē quīrāpita bedede ħaya.

* **5:2** Levitico capítulo 11. † **5:3** Levitico capítulo 12-15.

⁵ Māwã bea cadjirua odaba idjia odara jũmarãa ebuda jaraida b̃la.

⁶ Idjia cadjirua oda carea idji animarãnebema oveja wērãda wa chiwatu wērãda edeida b̃la Ācõrẽa babue diabi carea. Mañbe sacerdoteba mañg̃la animarã dragara Ācõrẽa babue diaida b̃la mañ eberãba cadjirua oda carea.

⁷ Ne neẽ quiruba ovejada diai carea neẽ b̃lab̃la, puchirãda umé wa putujuda umé edeida b̃la. Aba Ācõrẽ quĩrãpita beabida b̃la idjia cadjirua oda carea idjaba aba Ācõrẽa jũma babue diabida b̃la.

⁸ Mañ umébema ĩbanara sacerdotemaa edepeda sacerdoteba aba otapuya beaida b̃la dji ededaba cadjirua oda carea. Otapuya beab̃la de abeda dji borora t̃cara b̃la.

⁹ Mañ cadjirua carea ĩbana beada oara animarã babue diabada orro abaare mañĩ jĩãpoida b̃la. Oa bedara animarã babue diabada cob̃la caita jũma weida b̃la. Māwã oida b̃la dji ededaba cadjirua oda carea.

¹⁰ Mañbe sacerdoteba dewarabema ĩbanara jũma Ācõrẽa babue diaida b̃la Ācõrẽba obi jarada quĩrãca.‡ Jũma mañg̃la idjia oida b̃la dji ededaba cadjirua oda carea. Māwãb̃la Ācõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

¹¹ Barib̃la ne neẽ quiruba puchirãda umé wa putujuda umé diai carea neẽ b̃lab̃la, dji biara b̃la harinada epedeco jũgurua umé diaida b̃la idjia cadjirua oda carea.§ Mañ harinane nedragada,

‡ 5:10 Levitico 1:14-17. § 5:11 *Epedeco jũgurua umé.* Hebreo bedede b̃l̃ b̃la “décima parte de un efa.”

inciensu quera sida bΛcara bΛa cadjirua carea dia bΛ bērã.

¹² Mañ harinara sacerdotemaa edepeda sacerdoteba jΛwa baratΛma aba edapeda Ācōrēa babue diaida bΛa animarã babue diabadade bá nūmΛcāda ĩrã. Mañ maārĩ babue diabΛrΛdeba acΛbi bΛa harinara jūma Ācōrēa dia bΛda. Mañ harina diadara cadjirua carea diasia.

¹³ Sacerdoteba mǎwǎ oida bΛa dji ededaba cadjirua oda carea. MǎwǎbΛrΛ Ācōrēba mañ cadjiruarara quĩrãdoaya. Harina bedara sacerdote itea baya bǎrã néudebema Ācōrēa babue diabΛrΛde dji bedara idji itea bebari quĩrãca.”-

Bedeade bΛba diaida bΛ

¹⁴ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

¹⁵ -Cadjirua oi crĩchaē bΛde abaΛba Ācōrēa diaida bΛdebemada jūma diaēbΛrΛ, mañ cadjirua oda carea idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda Ācōrēa diaida bΛa. Mañ ovejara jūma bia baida bΛa. Dji nēbΛara daucha baida bΛa idjia diaida bΛ quĩrãca. Mañbari paratara diabΛrΛbara Ācōrē dede zabada quĩrãca diaida bacasia.

¹⁶ Idjia Ācōrēa diaē bΛda diapeda sacerdotea mañ auđu diaida bΛa.* Mañbe idjia ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ācōrēa babue diaya. MǎwǎbΛrΛ Ācōrēba mañ cadjiruarara quĩrãdoaya.

¹⁷ AbaΛba Ācōrē leyda ãĩ oibΛrΛ, ãĩ odada adua bΛmĩna Ācōrē quĩrãpita mañ cadjirua carea bedeade bΛa.

* **5:16** *Mañ auđu.* Hebreo bedeade bΛ bΛa “la quinta parte.”

18 Cawab_ΛΛ_Λde idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida _ΛΛ_Λ Ācõrẽa babue diamãrẽã ma_Λ cadjirua o_Λda carea. Ma_Λ ovejara jũma bia _ΛΛ_Λ baida _ΛΛ_Λ. Dji nẽb_Λara daucha _ΛΛ_Λ baida _ΛΛ_Λ idjia diaida _ΛΛ quĩrãca. Ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ācõrẽa babue diaya. Mãwã idjia adua _ΛΛ_Λde cadjirua o_Λðara Ācõrẽba quĩrãdoaya.

19 Ma_Λ ěberãba Ācõrẽ leyda ãĩ o_Λda bẽrã bedeade _ΛΛ_Λ. Ma_Λ bẽrã ovejara babue diaida _ΛΛ_Λ.

6

1 Idjaba Ācõrẽba Moisea jarasia:

2 -A_Λba_Λba idjia wagamãrẽã ne bedada sewadeba adua _ΛΛ_Λada aib_ΛΛ_Λ, wa idjia dr_Λadada dr_Λa_Λẽ _ΛΛ_Λada aib_ΛΛ_Λ, wa cũrũga _ΛΛ_Λdeba djãrãnedã jãrĩb_ΛΛ_Λ, Ācõrẽ quĩrãpita cadjiruada o _ΛΛ_Λ.

3 Ma_Λ awara a_Λba_Λba ne aduadada unupeda sewadeba unuẽ _ΛΛ_Λada aib_ΛΛ_Λ, wa baridua ma_Λ quĩrãca beada opeda mẽrãib_ΛΛ_Λ, Ācõrẽ quĩrãpita cadjiruada o _ΛΛ_Λ.

4-5 Bariduaba ma_Λ cadjirua quĩrãca beada oib_ΛΛ_Λ, Ācõrẽ quĩrãpita bedeade baya. Ma_Λ bẽrã idjia dr_Λa erob_Λara, wa cũrũga _ΛΛ_Λdeba jãrĩ erob_Λara, wa idjima be_Λda sewadeba jẽda dia_Λẽ _ΛΛ_Λara, wa djãrã ne aduadã mẽrã erob_Λara, wa baridua djãrãne mẽrã erob_Λ sida djibaríã jẽda diaida _ΛΛ_Λ. Jẽda diapeda ma_Λ audu diaida _ΛΛ_Λ.* Mãwã diaida _ΛΛ_Λ idjia cadjirua o_Λda carea oveja beab_ΛΛ_Λ ewaridẽ.

* 6:4-5 Ma_Λ audu. Hebreo bedeade בָּל _ΛΛ_Λ “la quinta parte.”

6 Mañne idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida b_Λa babue diamãrẽã idjia cadjirua oda carea. Mañ ovejara jũma bia baida b_Λa. Dji nẽb_Λara daucha baida b_Λa idjia diaida b_Λ quĩrãca.

7 Idjia ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ācõrẽ quĩrãpita babue diaya. Mãwãb_Λr_Λ Ācõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

10

Nadába, Abiu bida cadjirua opedada

1 Aaroñ warrarã Nadába, Abiu bida ãdji quera babada epedecoda edadapeda t_Λb_Λdauda quera sida mañ epedecode b_Λsidaa. Mañda Ācõrẽba jarada awara idji quĩrãpita básidaa.*

2 Mañ carea Ācõrẽba t_Λb_Λ uruada idji b_Λma_Λba eradr_Λbisia. Mañ uruaba ãdjira bá beasia. Mãwã idji quĩrãpita beusidaa.

3 Mañbe Moiseba Aaroña jarasia:

–Nañra jãwãsia Ācõrẽba jarada quĩrãca opedadaẽ bẽrã. Ācõrẽba nãwã jarasia:

Mã caita zeb_Λdaba mñra waya pananida pan_Λa.

Mãdr_Λ jũmarã quĩrãpita bia jaradida pan_Λa.

Mañda ùrĩpeda Aaroñra chupea besia.

4 Mañbe Moiseba Aaroñ djabadrõã Uziel warrarã Misaelda, Elzapañ sida trãpeda jarasia:

–Zedadua. Bãrã ãberãrã beupedadara Ācõrẽ wua de caitabemada puru jĩga ededadua.–

* **10:1** Exodo 30:7-9de jara b_Λa sãwã Ācõrẽ quĩrãpita querada báida b_Λda.

⁵ Ara maĩda zedapeda Moiseba jarada quĩrãca dji beupedadara ãdji djio jã panã bara puru jĩga edesidaa.

16

Ãcõrẽba cadjirua quĩrãdoabari ewari

¹ Ãcõrẽba jarada awara idji quĩrãpita quera babãda carea Aaroã warrarãra umé beusidaa. Beupedadacarea Ãcõrẽra Moise ume bedeasia.

² Nãwã jarasia:

-Bã djaba Aaroã jaradua mã dede wua eatã jira bã jẽdaare mã itea biara bã dejãne baridua ewaride eda wãrãmãrẽã. Baridua ewaride eda wãsira beuya, mãra baurude ãrã jãrãrãne bã bãrã. Ababe mãa bãda ewaride eda wãida bãa.

³ Mã ewaride Aaroãba nãwã oida bãa: idjia cadjirua oda carea paca dji umaquĩrã zaqueda eneida bãa babue diai carea. Idjaba oveja dji umaquĩrãda eneida bãa jũma babue diai carea.

⁴ Mãbe cuipeda idjia edre jãbari lino wua odada jãida bãa. Mã ãrã idjia jãbari lino wua oda torroa bãda jãpeda cãrrã trãjãbari lino odaba trãjã cobãida bãa. Idji borode jãbari lino oda sida jãida bãa. Mãgãra idjia jãida bãa mã quĩrãpita ne obãrãde.

⁵ Mã awara israelerãba cadjirua opedada carea idjia chiwatu dji umaquĩrãda umé diaidida panãa dji draga babue diamãrẽã. Idjaba oveja dji umaquĩrãda diaidida panãa jũma babue diamãrẽã.

⁶ Aaroãba cadjirua oda carea, idji ëberãrãba cadjirua opedada carea bida paca umaquĩrã zaquera eneya babue diai carea.

7 Chiwatura umena m̃ quĩrãpita eneida b̃Λa m̃ wua dede eða wãbada caita.

8 Maãbe bãrãba cawaði carea jemenebada quĩrãca Aaroãba oya cawai carea sããgΛ chiwatuda m̃ itea b̃aida idjaba sããgΛda êjũã põãsa ewaraga b̃Λde êrãbueida.*

9 Chiwatu m̃ itea b̃edara Aaroãba babue diai carea b̃Λya israelerãba cadjirua opeðada carea.

10 Chiwatu êrãbuei carea b̃edara Aaroãba m̃ quĩrãpita zocai erobaya israelerãba cadjirua opeðadara ãyã edemãrẽã êjũã põãsa ewaraga b̃Λdaa.

11 Aaroãba paca zaquera o Λrrãgo beaida b̃Λa idjia cadjirua oða carea idjaba idji êberãrãba cadjirua opeðada carea b̃ida.

12 Maãbe quera babada epeðecoda edapeða tΛbΛdau m̃ quĩrãpita b̃Λ animarã babue diabadadebemaba biraida b̃Λa. Idjaba incienso quera dji Λrabadada jΛwa baratΛma umé edaida b̃Λa. Maãra jũma edeida b̃Λa m̃ dede wua eatΛ jira b̃Λ jẽdaare.

13 Mama m̃ quĩrãpita querada tΛbΛdau ãrã cuaida b̃Λa cowa nũmemãrẽã. Maã cowaaba m̃ baurude ãrã cobΛra ânã edaya. MãwãbΛrΛ Aaroãra beuẽa.

14 Maãbe paca oada edapeða idji jΛwa jĩwĩnĩba maãrĩ jĩãpoida b̃Λa baurude ãrã iquida. Idjaba baurude quĩrãpe egode b̃arima siete jĩãpoida b̃Λa.

* **16:8** *SããgΛda êjũã põãsa ewaraga b̃Λde êrãbueida.* Hebreo bedeade jara b̃Λa “sããgΛda Azazel carea diabueida.” Azazel trãba jara b̃Λra ebuða b̃Λã. NaãgΛrã crĩchada dia b̃Λa: chiwatu êjũã põãsa ewaraga b̃Λde êrãbueida, êjũã chiwatu êrãbuebadada, wa jai põãsa ewaraga b̃Λ êjũãne b̃abarida.

15 Maãbe dajadaa wãpeda chiwatu mã itea bedara o ʌrrãgo beaida ʌʌa israelerãba cadjirua opedada carea. Chiwatu oara mã wua dede eatʌ jira ʌʌ jêdaare edepeda baurude ʌrʌ, baurude quĩrãpe egode biða jĩãpoida ʌʌa idjia naãrã paca oa jĩãpeda quĩrãca.

16 Mã wua dera bãrã dji cadjirua obadarã tãëna ʌʌ bërã Aaroʌba mãwã oaba jĩãpoida ʌʌa. Mãwã mã itea biara ʌʌ dejãda mã quĩrãpita bia ʌʌya israelerãba cadjirua o panʌnebemada, mã quĩrãpita biẽ panʌnebemada, idjaba mã bedea ʌjã odaẽ panʌnebema sida. Mã itea ʌʌ dejãra ara mã quĩrãca oida ʌʌa mã quĩrãpita bia bemãrẽã.

17 Aaroʌba cadjirua carea mã itea biara ʌʌ dejãne oa jĩãpede wãbʌrʌde aba êdrʌbʌrʌdaa ni abaʌda mã wua dede bacara ʌʌa. Mama eda ʌʌde Aaroʌba oara jĩãpoya idjia cadjirua oda carea, idji êberãrãba cadjirua opedada carea, idjaba israelerãba cadjirua opedada carea biða.

18 Mã wua dedeba dajadaa zepeda mã quĩrãpita ʌʌ animarã babue diabadamaa wãida ʌʌa bia ʌʌi carea. Idjia paca oara, chiwatu oa sida mãrĩ edapeda animarã babue diabadade cachu quĩrãca beara soaida ʌʌa.

19 Maãbe animarã babue diabada ʌrʌ idji jʌwa jĩwĩnĩba oada ʌarima siete jĩãpoida ʌʌa animarã babue diabadara mã quĩrãpita bia ʌʌi carea. Mãwã oida ʌʌa animarã babue diabadara israelerã mã quĩrãpita biẽ panʌneba biẽ bebari bërã.

20 Mã itea biara ʌʌ dejã, mã itea ʌʌ dejã, animarã babue diabada sida mã quĩrãpita bia ʌʌdacarea Aaroʌba chiwatu waði zocai eroʌara caita eneida ʌʌa.

21 Idji jΛwara chiwatu boro λrλ bΛpeda jūma israelerāba cadjirua opedadara, mλ bedea ijā odaē panana sida Aaroλba ebuda jaraida bΛa maλ cadjiruara chiwatu λrλ bΛi carea. Maλbe abaΛda bΛya chiwatura ējūā pōāsa ewaraga bΛdaa edemārēā.

22 Maλ chiwatuba jūma bārā cadjiruara āyā edeya ēberārā neēmaa. Mama ējūā pōāsa ewaraga bΛde dji ededaba chiwatura ērābueida bΛa.

23 Maλmisa Aaroλra mλ wua dede eda wāpeda idjia jλ bΛ lino wua ođara ērāpeda mama ameida bΛa. Maλra idjia jλbaria mλ itea biara bΛ dejāne wāi carea.

24 Maλbe arima cuipeda idjia ewariza jλbarida jλida bΛa. Maλbe dajadaa wāpeda idjia enena ovejada, israelerāba diapedada oveja sida beapeda jūma babue diaida bΛa idjia cadjirua oda carea, israelerāba cadjirua opedada carea bida.

25 Maλbe cadjirua carea paca, chiwatu sida beada dragada animarā babue diabadade jūma babueida bΛa.

26 Chiwatu ējūā pōāsa ewaraga bΛde ērābuedara jēda zebΛrΛde cuida bΛa idjaba idjia cacuade jλ bΛra tātoida bΛa. MaλbebΛrΛ bārā duanΛmaa zeida bΛa.

27 Bārā cadjirua carea beada pacara, chiwatu sida israelerā duanΛmaΛba āyā edeida bΛa babuei carea. Dji era, dji djarara, dji ā sida jūma babueida bΛa. Aaroλba maλ animarā oara mλ itea biara bΛ dejāne jīāposia.

28 Ēberā maλ animarā āyā báde wā badara jēda zebΛrΛde cuida bΛa idjaba idjia cacuade jλ bΛra tātoida bΛa. MaλbebΛrΛ bārā duanΛmaa zeida bΛa.

29 Idiba λtaa bārā israelerāba naλ beđeada ijā odida panΛa. Poaza sietebema jedecode die ewari

ɓɔde bārāba ne codaca ewarida odida panɔa.† Mañ ewaride trajacara panɔa. Āĩbemarā bārā tāēna panɔ sɔda trajacara panɔa.

³⁰ Poaza mañ ewaride sacerdote dji dromaara ɓɔba m̄ɔa jarada quĩrāca oya bārāba cadjirua opeɗada carea. Māwā bārāra m̄ quĩrāpita bia beaɗia.

³¹ Mañ ewarira ãnāũbada ewari dromaa. Mañne bārāra ne codacara panɔa. Idiba ãtaa poaza mañ ewaride māwā odida panɔa.

³² Sacerdote dji dromaara ɓɔ jaidabɔɔɔde idji warra boro ãr̄ɔ olivo dragada weaɗida panɔa idji zeza cacuabari bemārēã. Mañ warraba israelerāba cadjirua opeɗada carea oida ɓɔ quĩrāca oya. Mañ ewaride sacerdoteba lino wua oɗa jɔida ɓɔra jɔya.

³³ Mañne oa jĩãpo ɓɔdeba idjia m̄ itea biara ɓɔ dejāda, m̄ itea ɓɔ dejāda, animarā babue diabada sɔda bia ɓɔya. Idjaba sacerdoterāba cadjirua opeɗada carea, jūma bārāba cadjirua opeɗada carea biɗa idjia oida ɓɔ quĩrāca oya.

³⁴ Idiba ãtaa m̄ɔa nañra ĩjā obi ɓɔa: poaza ɓarima aɓa sacerdote dji dromaara ɓɔba m̄ɔa jarada quĩrāca oida ɓɔa jūma israelerāba cadjirua opeɗada carea.

Mañbe Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca o panesɔdaa.

23

† **16:29** ɔɔɔɔmaarā israelerā ne codaca ewaride baido docara panasɔdaa, ādji quima ume jipa cāĩnida panasɔdaa, ādji jĩrũne jɔbadada jɔcara panasɔdaa idjaba cuicara panasɔdaa.

Ewari droma bea Ñcõrẽba obida

¹ Mañbe Ñcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua mña nañgΛ ewari droma beada poaza obi bΛda. Mañ ewari beade bārãra ābaa dji jΛredida panΛa mña bia bedeadı carea.

Ñnãũbada ewari

³ Sei ewari bārã trajura odida panΛa, baribΛrΛ sietebema ewaride ñnãũnida panΛa. Mañ ewaride bārãra ni maãrĩ bida trajadacara panΛa. Mañ awara ābaa dji jΛredida panΛa mña bia bedeadı carea. Bārã panane wãbΛdama bida ñnãũbada ewarira mñ itea wagadida panΛa.

Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebabada ewari idjaba pañ ãsãbari neẽ bΛ cobada ewari

⁴ Mña nañgΛ ewari droma beada poaza obi bΛa. Mña bΛda ewaride mañ ewari beara bārãba odida panΛa. Mañ ewaride ābaa dji jΛredida panΛa mña bia bedeadı carea.

⁵ Poaza dji naãrãbema jedecode catorce ewari queubΛrΛde bārã Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebabada ewarira odida panΛa mña bia bedeadı carea.*

⁶ Mañbe abari jedecode quince ewarideba ãtaa bārãba pañ ãsãbari neẽ bΛ cobada ewarira odida panΛa mña bia bedeadı carea.† Mañne siete ewari bārãba pañ ãsãbari neẽ bΛda codida panΛa.

⁷ Dji naãrãbema ewaride bārãra ābaa dji jΛredida panΛa mña bia bedeadı carea. Mañ ewaride bārãra trajadacara panΛa.

* **23:5** Exodo 12:1-11. † **23:6** Exodo 12:14-20.

8 Mañ siete ewaride animarãda m'la ewariza babue diabiðida panΛa. Jĩrũarebema ewaride bãrãra wayacusa ãbaa dji jΛredida panΛa m'la bia bedeadĩ carea. Mañ ewaride bida bãrãra trajadacara panΛa.-

Néuðebema naãrã ewabΛda Ācõrẽa diabada ewari

9 Idjaba Ācõrẽba Moisea jarasia:

10 -Israelerãa nãwã jaradua: “M'la bãrãa diai jarada ãjũãne jũepedadacarea poaza bãrã néu naãrã ewabΛdadebemada jΛwa jãmãtΛma aba sacerdotemaa ededida panΛa.

11 Mañra idjia m' quĩrãpita ãtaa waida bΛa m'la bãrã bia unui carea. Mãwã oida bΛa bãrã Egip-todeba ãdrΛpedada quĩrãnebabada ewari nurẽma.

12 Ara mañ ewaride bãrãba oveja poa aba bΛda m'la babue diabiðida panΛa. Mañ ovejara jũma bia baida bΛa.

13 Mañ awara dji biara bΛ harinada epedeco jũgurua umé nedragadaa bΛratΛdapeda mañnebema sida m'la maãrĩ babue diabiðida panΛa.‡ Mañ harina babue diabΛrΛra m'la bia unuya. Idjaba uva bada boteya aba animarã babue diabada ãrã m'la wea diabiðida panΛa.§

14 Poaza maãgΛra m'la diadi naẽna mañ poadebema ewabΛdara cocara panΛa. Djiwidi pureadara, dji jututiada sida cocara panΛa. Pañ sida odapeda cocara panΛa. Idiba ãtaa bãrã panane wãbΛdaza mañ bedeara ãjã odida panΛa.

‡ 23:13 *Epedeco jũgurua umé.* Hebreo bedeadẽ b' b'la “una décima de un efa.” § 23:13 *Boteya aba.* Hebreo bedeadẽ b' b'la “un cuarto de hin.”

Néu naãrã ewapedada carea basrida obada ewari

¹⁵ Bãrã Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebabada ewari nurẽma bãrã néu naãrã ewabadedebemada m'la jawa jãmãtama aba diadapeda domia siete juachadida panla.

¹⁶ Maã siete domia juachapedadacarea nurẽma cincuenta ewari baya. Maã ewaride bãrã néu naãrã ewapedadadebemada m'la wayacusa diade zedida panla.*

¹⁷ Nãwã odida panla: bãrã diguidaaba paãda umé enenida panla m'la ãtaa wa diabiði carea. Maã paãra epedeco jũguruwa umé dji biara ða harina êsãbari bara oda baida ða.

¹⁸ Maã paã diabadede paca dji umaquĩrã zaqueda aba, oveja dji umaquĩrãda umé, idjaba oveja dji umaquĩrã zaquerã poa aba beada siete diadida panla. Maã animarãra jũma bia beadida panla. Maãgãra diadia sacerdoteba m'la jũma babue diamãrẽã. Maãgãrã animarã babue diabãrãde bãrã néudebema harina odara m'la diabiðida panla, uva ða sida wea diabiðida panla. Maã babue diabãrãra m'la bia unuya.

¹⁹ Maãbe bãrãba cadjirua opedada carea chiwatu dji umaquĩrãda aba beadapeda sacerdoteba babue diaida ða. Idjaba Ácõrẽ ume necai ðai carea oveja zaquerã poa aba beada umé beadapeda sacerdoteba dji dragada babue diaida ða.

²⁰ Maã umébema oveja zaque djarara, bãrã néu naãrã ewapedadadebema paã oda sida sacer-

* **23:16** Maã ewarira Nuevo Testamento de Pentecoste abadaa.

doteba m'la l'taa wa diaida bla. Ma'ne ju'ma ma'g'ara m' itea beya. Ma' b'ra sacerdoter'ba ju'ma edadida pan'la codi carea.

²¹ Ara ma' ewaride b'ra a'baa dji j'ledida pan'la m'la bia bedeadid carea. Ma' ewaride trajadacara pan'la. Idiba l'taa b'ra panane w'bdadaza b'ra, b'ra warrar'neba y'bdar' bida ma' bedeara i'ja odida pan'la.

²² B'ra neu ewab'dade ju'ma ewar'nadua. Icawa ma'ri bedadua. Dji baeda sida j'ra per'nadua. Ma'g'ara bedadua dji ne ne' queda itea idjaba a'ibemar' b'ra t'ena pan' itea. M'ra b'ra A'ora."-

Cachiru zabada ewari

²³ Idjaba A'ora Moisea jarasia:

²⁴⁻²⁵ -Israeler'ba n'wa jaradua: "Poaza sietebema jedecode dji nabema ewaride b'ra l'n'ubada ewarida waga'dida pan'la. B'ra trajadacara pan'la. Ma' ewaride b'ra cachiruda zadapeda a'baa dji j'ledida pan'la m'la bia bedeadid carea. Idjaba animar'ada m'la babue diabidida pan'la."-

A'ora cadjirua qu'ra doabari ewari

²⁶ Idjaba A'ora Moisea jarasia:

²⁷ -Poaza sietebema jedecode die ewari b'de m'la cadjirua qu'ra doabari ewarida b'ra odida pan'la.† Ma' ewaride b'ra ne codacara pan'la, a'baa dji j'ledida pan'la m'la bia bedeadid carea, idjaba animar'ada m'la babue diabidida pan'la.

²⁸ Ma' ewarira m'la cadjirua qu'ra doabari ewari b'ra b'ra trajadacara pan'la. Ma' ewaride

† 23:27 Levitico 16:1-34.

sacerdoteba oya bārāba cadjirua opeḏadara m̄la quīrādoamārēā.

²⁹ Mañ ewaride bariduaba ne coḏaca ewarida oēb_{AR}Λ, idjira bārā tāēnabemada āyā j_{AR}retadida pan_Λ.

³⁰ Idjaba bariduaba trajuda mañ ewaride oib_{AR}Λ, mañ ēberāra m̄la beubiya.

³¹ Mañ ewaride bārāra ni maārī bida trajadacara pan_Λ. Idiba λtaa bārā panane wāb_{AD}daza bārāba, bārā warrarāneba yōb_{AD}darā bida mañ beḏeara ījā oḏida pan_Λ.

³² Mañ ewarira bārā λnāūbada ewari dromaa. Mañ ewaride bārāra ne coḏacara pan_Λ. Mañ λnāūbada ewarira wagadida pan_Λ poaza sietebema jeḏecode nueve ewari queuḏaḏeba aba nurēma queub_{AR}Λḏaa.–

Warrewarreabema de zaqueḏe panabada ewari

³³ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

³⁴ –Israelerā nāwā jaradua: “Poaza sietebema jeḏecode quince ewarideba λtaa siete ewari warrewarreabema de zaqueḏe pananida pan_Λ m̄la bia beḏeadi carea.

³⁵ Dji nabema ewaride bārāra ābaa dji j_{AR}reḏida pan_Λ m̄la bia beḏeadi carea. Mañ ewaride bārāra trajadacara pan_Λ.

³⁶ Mañ siete ewaride animarāda m̄la ewariza babue diabiḏida pan_Λ. Mañ siete ewari jōnacarea nurēma bārāra wayacusa ābaa dji j_{AR}reḏida pan_Λ m̄la bia beḏeadi carea. Idjaba mañ ewaride bārāba m̄la animarāda babue diabiḏida pan_Λ. Mañ ewarira m̄ itea waga pan_Λ bērā bārāra trajadacara pan_Λ.

37 Jũma m̃a jarada ewari droma beara b̃r̃ba odida paña. Mañ ewari beade b̃r̃ra ābaa dji j̃redida paña m̃a bia beadei carea idjaba m̃a animar̃da babue diabiði carea. Ewariza m̃a jarada quĩr̃ca b̃r̃ba animar̃ beada babue diabiðida paña, b̃r̃a ñuðebemada diabiðida paña, m̃ ume necai beadi carea animar̃ beada babue diabiðida paña, idjaba uva bada wea diabiðida paña.

38 Domiazabema ãnãũbada ewari awara m̃a jarada ewari droma beara b̃r̃ba odida paña. B̃r̃ba ewariza m̃a diaðida pañ awara, soðeba m̃a dia pañ awara, m̃a diaðida jarapedada awara, m̃a jarada ewari droma beade diabi b̃ra diaðida paña.

39 B̃r̃a ñu jũma ewapedadacarea siete ewari b̃r̃ra warrewarreabema de zaquede panabada ewarida odida paña m̃a bia beadei carea. Mañ ewarira odida paña poaza sietebema jedecode quince ewariðeba ãtaa. Dji nabema ewariðe b̃r̃ba ãnãũbada ewarida wagadida paña. Idjaba mañ siete ewari j̃nacarea nur̃ma b̃r̃ba ãnãũbada ewarida wagadida paña.

40 Dji nabema ewariðe b̃r̃ba dji biara bea nejõda, uruta queduaca beada, bacuru j̃wate queda bara beada, do icawabema bacuru j̃wate queda bara bea sida edaðida paña.‡ Mañbe siete ewari b̃r̃ra m̃ quĩr̃pita b̃sriða duananida paña.

41 Poaza sietebema jedecode b̃r̃ba mañ ewari

‡ 23:40 *Dji biara bea nejõda.* Hebreo beade ebuða b̃ã cãr̃da jara b̃da.

dromada siete ewari odida panΛa m̄la bia bedeadí carea. Idiba λtaa bārãba, bārã warrarãneba yōbΛdarã bida naλ bedeara ãjã odida panΛa.

⁴² Maλ siete ewari droma o panΛne jūma bārã israelerãra warrewarreabema de zaquede pananida panΛa.

⁴³ Māwã bārã warrarãneba yōbΛdarãba cawadia bārãra warrewarreabema de zaquede panabadjidada m̄la bārãra Egiptodeba ēdɾΛ eneside. M̄ra bārã Ācōrēa.”-

⁴⁴ Ācōrēba māwã jaradacarea Moiseba israelerãa jarasia jūma Ācōrēba jarada ewari droma ðea odamãrēã.

24

Ācōrē wua dede ãbĩrã coadidebema

¹ Ācōrēba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua olivo draga idji awa quiruda bΛmaa enenamãrēã. Maλ olivo dragaba m̄ dede ãbĩrãra quewaraza coadia.

³ M̄ dede eatΛ jira ðΛ wua nocoare Aaroλba ãbĩrãra quewaraza coa ðΛya urua ðamãrēã aba λnadrΛbΛɾΛdaa. Idiba λtaa bārãneba yōbΛdarãba naλ bedeara ãjã odida panΛa.

⁴ ãbĩrã ðΛbada oro idji awa quiru oda jΛwateza ãbĩrãra m̄ quĩrãpita quewaraza coadida panΛa.

Ācōrē quĩrãpita ðΛbada paλ

⁵ Dji biara ðΛ harinada edadapeda paλra doce ābudadua. Paλza harinara epedeco jūgurua umé ðaida ðΛa.*

* **24:5** *Epedeco jūgurua umé.* Hebreo bedeadé ðá ðΛa “dos décimas de un efa.”

6 Mañ pañra mesa oro idji awa quiru odade Ñcõrẽ quĩrãpita errecama umé ðadada. Errecamaza sei pañ ðadada.

7 Errecamaza orrocawa incienso quera idji awa quiruda cobadada. Mañ querara dji pañ cacuabari Ñcõrẽa bá diaya. Mañ quera bá diabara acabiya pañra jũma Ñcõrẽa dia ðada.

8 Anãubada ewariza pañ djiwidida Ñcõrẽ quĩrãpita ðadida pana. Ñcõrẽa israelerã ume bedea ðada bẽrã idiba ãta mawã odida pana.

9 Mañ pañ cacuabari querara Ñcõrẽa bá diai bẽrã jũma mañ pañra Ñcõrẽ itea beya. Mañ bẽrã ababe Aaroña, idji warrarã bidã arima codida pana.–

Ëberãba Ñcõrẽ biẽ jarada

10 Ëberãda basia. Dji papara Israeldebema basía baribara dji zezara Egiptodebema basía. Ewari aba mañ ëberãra israelerã tãena paraade wasia. Parãa nĩne idjira ëberã Israeldebema ume djõsia.

11 Djõ panane idjia Ñcõrẽda biẽ jarasia. Mañ carea israelerãba idjira Moisemaa edesidaa cawa omãrẽã. Mañ ëberã papara Dañneba yõna Dibri cau Selomí basía.

12 Mañ ëberãra jida eropanesidaa aba Ñcõrẽba cawabibara sãwã odida pana.

13 Mañne Ñcõrẽba Moisea jarasia:

14 –Jãñ ëberã mñ biẽ jaradara bãrã duanamaaba ãyã ededada. Jũma idjia mñ biẽ jara ða ãrĩpedadaba ãdji jawara idji boro ãrã ðadida pana acabidi carea wãrãda bedede ðada. Mawãnacarea jũmarãba idjira mõgaraba tabari beadida pana.

15 Israelerãa nãwã jaradua: “Bariduaba mãda biẽ jaraiɓɓa, idjira bedeade ɓɓa bẽrã beuida ɓɓa.

16 Maã bẽrã jũma bãrãba idjira mõgaraba tabari beadida panãa. Mã biẽ jaradada Israeldebema baibɓɓa wa ãibema baibɓɓa, idjira beadida panãa.

17 Aɓaɓa mĩã beaibɓɓa, idji sida beadida panãa.

18 Aɓaɓa djãrã animarãda beaibɓɓa, maã animarã beadabari abarica animarãda djibaríã di-aida ɓɓa.

19 Aɓaɓa djãrãda puoibɓɓa, ara idjia puoda quĩrãca idji sida puodida panãa.

20 Djãrã ɓɓawɓɓa ɓɓasira, idji ɓɓawɓɓa sida ɓɓadida panãa. Djãrã dauda ãrĩsira, idji dau sida ãrĩnida panãa. Djãrã quidada ɓɓasira, idji quida sida ɓɓadida panãa. Ara idjia djãrã puoda quĩrãca idji sida puodida panãa.

21 Aɓaɓa djãrã animarãda beaibɓɓa, maã animarã cacuabari abarica animarãda djibaríã di-aida ɓɓa. Baribɓɓa mĩã beaibɓɓa, idjira beadida panãa.

22 Dji puodara Israeldebema baibɓɓa wa ãibema baibɓɓa, abarica odida panãa. Mãra bãrã ãcõrã.”-

23 Moiseba jũma maãgɓa israelerãa jarasia. Mãwã jaradacarea ãdjirãba dji ãcõrẽ biẽ jaradara ãyã ededapeda mõgaraba tabari beasidaa ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e